The Registrar General, in exercise of the powers conferred on him by section 27(1) and (2), 31(2) and (5), 32(2) and (4) and 74(b) of the Marriage Act 1949(1) and section 20(a) of the Registration Service Act 1953(2) as extended by section 26(3) of the Welsh Language Act 1993(3) and of all other powers enabling him in that behalf, with the approval of the Chancellor of the Exchequer(4) hereby makes the following Regulations:

Citation, commencement and interpretation

1. (1) These Regulations may be cited as the Registration of Marriages (Welsh Language) Regulations 1999 and shall come into operation on [X May 1999].

(2) In these Regulations, unless the context otherwise requires, “the principal Regulations” means the Registration of Marriages Regulations 1986(5) and any expression in these Regulations which is also used in the principal Regulations has the same meaning as in those Regulations.

Forms of notice of marriage and of endorsement on notice

2. In relation to a notice of marriage attested in Wales regulation 3(a) and (b) and 4 of the principal Regulations (forms of notice of marriage and endorsement on notice of marriage) shall have effect as if they referred respectively not to forms 1, 2 and 4 in Schedule 1 to those Regulations but to forms 1, 2 and 3 in Schedule 1 to these Regulations.
Particulars of persons by or before whom marriage intended to be solemnized

3. In relation to a marriage intended to be solemnized in Wales, regulation 5(c) of the principal Regulations shall have effect as if it referred not to form 7 in Schedule 1 to those Regulations but to form 4 in Schedule 1 to these Regulations.

Declaration of certain affinal relationships

4. In relation to a marriage intended to be solemnized in Wales, regulation 6 of the principal Regulations shall have effect as if it referred not to form 8 in Schedule 1 to those Regulations but to form 5 in Schedule 1 to these Regulations.

Authorities for marriage issued by a superintendent registrar and instructions for solemnization of a marriage

5. In relation to a certificate for marriage and a certificate and licence for marriage issued in Wales, regulations 7(1) and (2) and 8 of the principal Regulations (forms of certificate, and of certificate and licence, issued by a superintendent registrar and form of instructions for solemnization of a marriage) shall have effect as if they referred respectively not to forms 9, 10 and 12 in Schedule 1 to those Regulations but to forms 6, 7 and 8 in Schedule 1 to these Regulations.

Registration of marriage

6. In relation to any marriage solemnized in Wales, Regulations 10 to 12 of the principal Regulations (form of registration of particulars, manner of registration and entry of attestation) shall have effect as if they referred not to form 13 in Schedule 1 to those Regulations but to form 9 in Schedule 1 to these Regulations.

Completion of forms

7.—(1) Forms 1 to 7 and form 9 in Schedule 1 to these Regulations shall be completed in English and shall also be completed in Welsh if—

(a) in the case of—

(i) forms 1 to 4, 6 and 7, the party giving notice of the marriage, and

(ii) form 5, the person making the declaration so elects and provides the required particulars in both languages and the officer by whom the notice, or as the case may be the declaration, is attested can understand and write Welsh;

(b) in the case of form 9, the parties to the marriage so elect and provide the required particulars in both languages and the person who registers the marriage can understand and write Welsh.

(2) Where a form of words set out in column 1 of Schedule 2 to these Regulations is used in completing a form in English the form of words set out opposite thereto in column 2 shall be used where the form is also completed in Welsh.

Correction of errors

8. Where an error or omission is corrected in an entry in a marriage register book kept in Wales, the correction shall be made in English if the error or omission occurs in particulars entered in English and in Welsh if the error or omission occurs in particulars entered in Welsh.
Certified copies

9. Where a certified copy of an entry in a marriage register book containing English only, or in a certified copy of such a book, is made on a form containing both English and Welsh but the particulars in the original entry and those entered in the certified copy of that entry do not differ in any other respect the certified copy shall be treated as a true copy of the original entry.

Revocations and transitional provisions

10.—(1) The regulations specified in column 1 of Schedule 3 to these Regulations are hereby revoked to the extent mentioned in column 3 of that Schedule.

(2) Notwithstanding paragraph (1), any certificate or licence issued or notice given on prescribed forms 1, 2, 6 and 7 which were in use immediately before the commencement of these Regulations shall remain valid for any unexpired period of validity of that certificate, licence or notice.

Given under my hand on 8th June 1999

Dr D. Holt
Registrar General

I approve,
Signed by authority of the Chancellor of the Exchequer

9th June 1999

Patricia Hewitt
Economic Secretary to the Treasury
### SCHEDULE 1

**Regulations 2 to 6**

**PRESCRIBED FORMS**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Form</th>
<th>Relevant regulation</th>
<th>Description</th>
<th>Statutory purpose</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>Notice of marriage without licence</td>
<td>Marriage Act 1949, section 27(1)</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>Notice of marriage with licence</td>
<td>Marriage Act 1949, section 27(2)</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>Endorsement on notice of marriage</td>
<td>Marriage Act 1949, section 35(1)</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>Particulars of person by or before whom marriage intended to be solemnized</td>
<td>Marriage Act 1949, section 27A(4)</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>4</td>
<td>Declaration for marriages of certain persons related by affinity</td>
<td>Marriage Act 1949, section 27B(2)(b)</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>5</td>
<td>Certificate for marriage</td>
<td>Marriage Act 1949, section 31(2)</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>5</td>
<td>Certificate and licence for marriage</td>
<td>Marriage Act 1949, section 32(2)</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>5</td>
<td>Form of instructions</td>
<td>Marriage Act 1949, sections 31(5) and 32(4)</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>6</td>
<td>Form of marriage entry</td>
<td>Marriage Act 1949, section 55(1)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
NOTICE OF MARriage BY CERTIFICATE WITHOUT LICENCE - FUSHRAN PERSONS (FUSHP) (FORM 2) FOR ETRIDV NOther PEOPLE

PARTICULARS RELATING TO THE PERSONS TO BE MARRIED

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name of person</th>
<th>Father's name</th>
<th>Mother's name</th>
<th>Relationship</th>
<th>Age</th>
<th>Date of birth</th>
<th>Marriage certificate number</th>
<th>Certificate issued by</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>John Doe</td>
<td>Smith</td>
<td>Johnson</td>
<td>Son</td>
<td>25</td>
<td>1998-01-01</td>
<td>23456-789-ABC</td>
<td>Marriage Office</td>
</tr>
<tr>
<td>Jane Smith</td>
<td>Doe</td>
<td>Brown</td>
<td>Daughter</td>
<td>23</td>
<td>1999-02-02</td>
<td>987-654-321-XYZ</td>
<td>Marriage Office</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Form 2

Instead of using this form, it is recommended to use Form 1 as it is more convenient and efficient.

5. Signature of witnesses:

A. (Witness 1)
B. (Witness 2)

Original signature: ____________________________
Printed name: ____________________________

Reg. No.: ____________________________
Date: ____________________________
## NOTICE OF MARRIAGE BY CERTIFICATE AND LICENSE

### EVYBYSTAD PBDWA DZVY DZVYNSIRAPA THRYWODD

### PARTICULARS RELATING TO THE PERSONS TO BE MARRIED

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name and Surname</th>
<th>Age</th>
<th>Married Name</th>
<th>Occupation</th>
<th>Father/Grandfather</th>
<th>Place of Birth</th>
<th>Date of Birth</th>
<th>Place of Marriage</th>
<th>Date of Marriage</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Regulation 2**

Form 2  
Marriage Act 1949, s 22(2)

### MARYLOAN YNGLZN AB PFSONAU A BRIDGER

In the Parish of Bethel, No. 2, Harare, on the 25th day of April, 2023, A.D.

By the Parish Clerk:

I hereby declare that I, MARYLOAN YNGLZN AB PFSONAU A BRIDGER, over forty years of age, am of sound mind and free from any disability that might impair my ability to enter into a marriage, and that I am of Marrow, the daughter of YNGLZN AB PFSONAU.

This declaration is made in the presence of the following witnesses:

1. DOUGLAS YNGLZN AB PFSONAU
2. GILBERT YNGLZN AB PFSONAU

This declaration is signed by the above-mentioned persons.

Date: 25th April, 2023

Signature: MARYLOAN YNGLZN AB PFSONAU A BRIDGER
ENDORSEMENT ON NOTICE OF MARRIAGE
ARDYSTIAD AR HYBYSIAD PHRASAS

I declare that

(a) I and the other person named in this notice desire our marriage to
be solemnized according to the rites, use or ceremony of the
................................................................. (name of religious body)

to which I or the other person named in this notice belong(s)

and (b) To the best of my belief there is not within the registration
district in which the other person named in this notice resides any
registered building in which marriage is solemnized according to that
rites, use or ceremony.

and (c) The registration district nearest to my/his/er* place of
residence in which there is a building in which marriage may be so
solemnized is ................................................................. (name of district)

and (d) We intend to solemnize our marriage in the registered building
described in this notice which is situated within that district.

(Signed) ........................................................................ Date ............... 

* This must be the name of a body or denomination of Christianity or
other persons meeting for religious worship.

* Delete whichever does not apply

REGISTRATION OF MARRIAGE

PARTICULARS OF PERSON BY OR BEFORE WHOM MARRIAGE IS TO BE SOLEMNIZED

MARYLJON Y SAWL Y HYBYS PHRASAS YN CAEL EI GWYNYDDU GÂNBUI NEU GERN EL (PHRASAS)

I, the undersigned, give you notice that the proposed marriage referred to in this notice

*(a) is intended to be solemnized according to the rites and
ceremonies of ................................................................. (religion or denomination)
by ................................................................. (name and address of celebrant)

or *(b) is intended to be solemnized before the superintendent
residence of the registration district of ................................................................. (name of district)

(Signed) ........................................................................ Date ............... 

*Delete whichever does not apply

REGISTRATION OF MARRIAGE

PARTICULARS OF PERSON BY OR BEFORE WHOM MARRIAGE IS TO BE SOLEMNIZED

WYFBYD Y SAWL Y HYBYS PHRASAS YN CAEL EI GWYNYDDU GÂNBUI NEU GERN EL (PHRASAS)

I, the undersigned, give you notice that the proposed marriage referred to in this notice

*(a) is intended to be solemnized according to the rites and
ceremonies of ................................................................. (religion or denomination)
by ................................................................. (name and address of celebrant)

or *(b) is intended to be solemnized before the superintendent
residence of the registration district of ................................................................. (name of district)

(Signed) ........................................................................ Date ............... 

*Delete whichever does not apply

*Delete whichever does not apply
DECLARATION FOR MARRIAGES OF CERTAIN PERSONS RELATED BY AFFINITY

DAU DHAID NA GHE MR MOHRUAR PERSONAR TIPRIBOL SY'M NURHIBIN THWA

GUVERNACH

To the Superintendent Register of the district of
At Collopyrid Arval Wontals

MARRIAGE OF

PROCAOS

---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------
| ANDRA                                          | ANDRA
| (Name and surname of man)                       | (Name and surname of woman)
| (Name and surname of man's father)              | (Name and surname of woman's father)
| Date of birth                                  | Date of birth
| Dyidahl goi                                      | Dyidahl goi
| Address                                        | Address
| Cytberaid                                      | Cytberaid
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

I, ______________________________________________________________________, declare that I and the other person
(Name and surname)
named above are related in that he/she is the

Ye sigft 9 ___________________________________________________________________, ye dargam fy med :
(Teir a cheifna)

I further declare that the length of a person at any time before obtaining the age of eighteen years been a child
of the family in relation to the other,

Ye wyt ye dargam ynhale tuch ar wodd ye keerag od gorys or wodd ye wodd ynhale ynhale ynhale perfwy ed v'laith.

_Sigfnd_
Lloeddbyrd

In the presence of
(Yng nechbyrd)

Date
Dyidahl goi

Official Designation
Dyidahl Serthlogegol

Registrar's district of
Registrar's office

*Insert whichever of the following applies

daughter of my father's wife
former wife of my father
former wife of my father's brother
former wife of my mother's husband
daughter of the daughter of my former wife

*Cywikwad pa ur ymhnag yr ur gyrrw

yn harch fy nghyrw-nwng
yn gyn wngw tyl fy nhnl
yn gyn wngw tyl fy nwng
yn bih fyl fy nghyrw
yn fyl bih fy nghyrw

yn lfn fy nghyrw
yn fyl lfn fy nhnl
yn lfn fy nghyrw
yn fyl lfn fy nghyrw
yn fyl lfn fy nghyrw

Form 6

Form 6
Regulation 6

Form 9

Marriage Act 1949, s.55(1)

FORM OF MARRIAGE ENTRY
ERF CFPNOD PRIODAS

PART I

PARTICULARS OF MARRIAGE
MANYLION PRIODAS

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. Rali</th>
<th>Marriage solemnized at</th>
<th>in the</th>
<th>in the</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Date (dd/mm/yyyy)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pryd y priceisyd</td>
<td>Enw a chwydr</td>
<td>Ocdd</td>
<td>Cyfrwyd</td>
<td>Sefylla</td>
<td>Emyr a chwydr</td>
<td>Sefylla</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

PART II

PARTICULARS OF ATTESTATION
MANYLION AREFYSTIAF

(i) For marriage according to the rites and ceremonies of the Church of England/Church in Wales

Ar gyfer priodas yn unol â dioddef a ceremoniau Eglwys Lloegr/Eglwys yng Nghymru

Married in the .......................................................... according to the rites and ceremonies of the
Priodwyd yn .......................................................... by or after .......................................................... by me,

Trydynt an nhw ......................................................... Approveid y

(ii) For marriage in the presence of a registrar and a superintendent registrar

Ar gyfer priodas yn enwedig cofrestrydd a dynod arwygio

Married in the .......................................................... by .......................................................... before me,

Priodwyd yn .......................................................... by .......................................................... per yr unrhyw

11
<table>
<thead>
<tr>
<th>Column 1</th>
<th>Column 2</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Form of words required</td>
<td>Welsh version</td>
</tr>
<tr>
<td>Bachelor</td>
<td>Dyn di-briod</td>
</tr>
<tr>
<td>Spinster</td>
<td>Dynnes ddi-briod</td>
</tr>
<tr>
<td>Widower</td>
<td>Gŵr gweddw</td>
</tr>
<tr>
<td>Widow</td>
<td>Gwraig weddw</td>
</tr>
<tr>
<td>Previous marriage annulled</td>
<td>Priodas flaenorol wedi’i dirymu</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**Form of words required** | **Welsh version**
---|---
Previous marriage dissolved | Priodas flaenorol wedi’i therfynu
Previously married at & . . . on & . . . | Priodwyd o’r blaen yn & . . . ar y & . . .
Previously married at & . . . on & . . . | Priodwyd o’r blaen yn & . . . ar y & . . .
marrige annulled on & . . . | y briodas wedi’i dirymu ar y & . . .
Marriage dissolved on & . . . | Terfynwyd y briodas ar y & . . .
Previously went through a form of marriage at & . . . on & . . . | Aethpwyd o’r blaen drwy ddefod priodas yn & . . . ar y & . . .
Late of & . . . but now residing at & . . . | Gynt o & . . . ond yn preswylio yn awr yn & . . .
deceased | ymadawedig
certificate | tystysgrif
licence | trwydded
register office | swyddfa gofrestru
Registrar General’s licence | trwydded y Cofrestrydd Cyffredinol

**SCHEDULE 3**

**Regulation 10**

**REVOCACTIONS**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Column 1</th>
<th>Column 2</th>
<th>Column 3</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Regulations revoked</td>
<td>References</td>
<td>Extent of revocation</td>
</tr>
<tr>
<td>The Registration of Marriages (Welsh Language) Regulations 1986</td>
<td>S.I. 1986/1445</td>
<td>The whole regulations</td>
</tr>
<tr>
<td>The Registration of Marriages (Amendment) Regulations 1996</td>
<td>S.I. 1996/2558</td>
<td>Regulation 3</td>
</tr>
<tr>
<td>The Registration of Marriages (Amendment) Regulations 1997</td>
<td>S.I. 1997/2204</td>
<td>Regulation 3</td>
</tr>
</tbody>
</table>
EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

These Regulations consolidate with mostly minor amendments the Registration of Marriages (Welsh Language) Regulations 1986, and subsequent amending regulations which are revoked. The Welsh language translation of the forms set out in Schedule one to the regulations has been updated and modernised.

The Regulations prescribe forms in English and Welsh for use in Wales in place of the forms prescribed under the Registration of Marriages Regulations 1986 which are in English only (regulations 2 to 6) and they specify the conditions subject to which the forms may be completed in Welsh as well as in English and the form of Welsh wording to be used (regulation 7 and Schedule 2). The forms prescribed include (regulation 4) a form of declaration of certain affinal relationships. Provision is also made for the correction of errors in marriage entries (regulation 8), and for a certified copy made on a bilingual printed form to be treated as a true copy of the original entry notwithstanding that the original was in English only (regulation 9).

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

Mae'r rheoliadau hyn ar wahân i rai mân newidiadau yn cadarnhau Rheoliadau Cofrestru Priodasau (Cymraeg) 1986, ynghyd â rheolau diwygio diweddarach, a diddymir. Mae'r cyfieithiad Cymraeg o'r ffurfenni a osodir allan yn Atodiad un i'r rheoliadau wedi ei foderneiddio a'i ddiweddaru.

Mae'r rheoliadau yn pennu ffurfenni Cymraeg a Saesneg a ddefnyddir yng Nghymru yn lle'r ffurfenni a bennwyd o dan Rheoliadau Cofrestru Priodasau 1986 sef ffurfenni Saesneg yn unig (rheoliadau 2 i 6) a dynodir ganddynt yr amodau o dan ba rai y llenwir y ffurfenni'n Gymraeg yn ogystal â Saesneg ynghyd â'r geiriau Cymraeg y dylid eu defnyddio (rheoliad 7 ac Atodiad 2). Ymhlieth y ffurfenni a bennwyd y mae (rheoliad 4) ffurflen gwneud datganiad ynglŷn â'r perthnasau tadogol arbenig. Darperir hefyd ar gyfer cywiro camgymrymeriadu mewn cofnodion priodas (rheoliad 8), ac i copi ardystiedig a wnaed ar ffurflen a argraffwyd yn ddwy-ieithog gael ei drin fel copi dilyss o'r cofnod gwreiddiol er mai yn Saesneg yn unig yr oedd y cofnod gwreiddiol (rheoliad 9).